

# DouniaProjects LLC

Specialized Translation, Editing & Tech Writing for the International Development Community – [www.dounia.com](http://www.dounia.com)

## Multi-Country Demobilization and Reintegration Program (MDRP) - [www.mdrp.org](http://www.mdrp.org)

### Acronyms – Bilingual English/French Glossary (prepared for the World Bank)

Updated March 2007

English		French	
AAA	Analytical and Advisory Activities	AAC	Activités analytiques et consultatives
AC	Advisory Committee	CC	Conseil consultatif
AC	Amnesty Commission (Uganda)	CA	Commission d'amnistie (Ouganda)
ADF	Allied Democratic Forces (Uganda) - irregular forces	ADF	Forces démocratiques alliées (Ouganda) – forces irrégulières
ADRP	Angola Demobilization and Reintegration Project	PDRA	Projet de démobilisation et réintégration de l'Angola
AfDB	African Development Bank	BAD	Banque africaine du développement
AFDL	Allied Democratic Forces for the Liberation of Congo-Zaire	AFDL	Alliance des forces démocratiques pour la libération du Congo-Zaïre
AIDS	Acquired Immune Deficiency Syndrome	SIDA	Syndrome immunodéficientaire acquis
AKM	Analytical and Knowledge Management	GAC	Gestion analytique et des connaissances ( ?)
APPM	Armed Political Parties and Movements (Burundi)	PPMA	Partis politiques et mouvements armés (Burundi)
AU	African Union (Formerly the OAU - Organization of African Unity)	UA	Union Africaine (anciennement OUA – Organisation de l'unité africaine)
BINUB	Integrated United Nations Office in Burundi	BINUB	Bureau intégré des Nations Unies au Burundi
BONUCA	United Nations Office in the Central African Republic	BONUCA	Bureau de l'ONU en RCA
BUNADER	National Office of Demobilization and Reintegration (DRC)	BUNADER	Bureau National de démobilisation et de réinsertion (RDC)
CAFF	Children Associated with Fighting Forces	EAFC	Enfants associés aux forces de combat
CAR	Central African Republic	RCA	République Centrafricaine
CCOC	Centre de coordination des opérations conjointes (DRC)	CCOC	Centre de coordination des opérations conjointes (RDC)
CEMAC	Central African Economic and Monetary Community	CEMAC	Communauté économique et monétaire de l'Afrique Centrale
CEN-SAD	Community of Sahel-Saharan States	CEN-SAD	Communauté des États Sahélo-Sahariens
CFA	Cease Fire Agreement	ACF	Accord de cessez-le-feu
CFS	Combatants on Foreign Soil	CTE	Combattants en territoire étranger
CIDA	Canadian International Development Agency	ACDI	Agence canadienne pour le développement international
CNCA	National Aid Coordination Committee (Burundi)	CNCA	Comité national de la coordination de l'assistance (de l'aide ?) (Burundi)
CNDD	National Council for the Defense of Democracy (Burundi)	CNDD	Conseil national pour la défense de la démocratie

# DouniaProjects LLC

Specialized Translation, Editing & Tech Writing for the International Development Community – [www.dounia.com](http://www.dounia.com)

## Multi-Country Demobilization and Reintegration Program (MDRP) - [www.mdrp.org](http://www.mdrp.org)

### Acronyms – Bilingual English/French Glossary (prepared for the World Bank)

Updated March 2007

English		French	
CNRDD	National Commission for the Social and Productive Reintegration of the Demobilized and Displaced (Angola)	CNRDD	Commission nationale pour la réintégration sociale et productive des personnes démobilisées et déplacées (Angola)
CNRSPDD	National Commission for the Social and Professional Reintegration of the Demobilized and Displaced (Angola)	CNRSPDD	Commission nationale pour la réintégration sociale et professionnelle des personnes démobilisées et déplacées (Angola)
COFS	Combatants on Foreign Soil	CTE	Combattants en territoire étranger
CONADER	National - Commission for the Demobilization and Reintegration	CONADER	Commission nationale pour la démobilisation et la réinsertion
CSDRRPP	Child soldier Demobilization, Reintegration and Recruitment Prevention Project (Burundi)	PDRPRES	Projet de démobilisation, réintégration et prévention du recrutement des enfants soldats (Burundi)
CTO	Transit and Orientation Center (DRC)	CTO	Centre de transit et d'orientation (RDC)
D&R	Demobilization and Reintegration	D&R	Démobilisation et réintégration
DDR	Disarmament, Demobilization and Reintegration	DDR	Désarmement, démobilisation et réintégration
DDRRR	Disarmament, Demobilization, Repatriation, Resettlement and Reintegration	DDRRR	Désarmement, démobilisation, rapatriement, relocalisation et réintégration
DFID	UK Department for International Development	DFID	Département pour le développement international du Royaume
DPKO	Department of Peacekeeping Operations	DPKO	Département des opérations de maintien de la paix
DRC	Democratic Republic of Congo	RDC	République Démocratique du Congo
DRP	Demobilization and Reintegration Program	PDR	Programme de démobilisation et réintégration
EC	European Commission	CE	Commission européenne
ECCAS	Economic Community of Central African States	CEEAC	Communauté économique des États d'Afrique Centrale
ECOSOC	UN Economic & Social Council	ECOSOC	Conseil économique et social des NU
ECOWAS	Economic Community of Western African States	CEDEAO	Communauté économique des États d'Afrique de l'Ouest
EDPRS	Economic Development and Poverty Reduction Strategy (Rwanda)	SDERP	Stratégie de développement économique et de réduction de la pauvreté (Rwanda)
EMRRP	Emergency Multi-sector Reconstruction and Rehabilitation Project (DRC)	EMRRP	Projet multisectoriel d'urgence de reconstruction et réhabilitation (RDC)
ES/NCDRR	Executive Secretariat/National Commission on Reinsertion and Reintegration of Ex-combatants (Burundi)	SE/CNDRR	Secrétariat exécutif de la Commission nationale chargée de la démobilisation, réinsertion et réintégration des ex-combattants (Burundi)
ESAF1	Emergency Social Action Fund (DRC)	ESAF1	Fonds d'urgence d'action sociale (RDC)
ESAF2	El Salvador Armed Forces	FAS	Forces armées du Salvador
FAA	Angolan Armed Forces	FAA	Forces armées angolaises
FAA	Armed Forces of Angola	FAA	Forces armées angolaises
FAB	Armed Forces of Burundi	FAB	Forces armées du Burundi

# DouniaProjects LLC

Specialized Translation, Editing & Tech Writing for the International Development Community – [www.dounia.com](http://www.dounia.com)

## Multi-Country Demobilization and Reintegration Program (MDRP) - [www.mdrp.org](http://www.mdrp.org)

### Acronyms – Bilingual English/French Glossary (prepared for the World Bank)

Updated March 2007

English		French	
FAC	Armed Forces of the DRC	FAC	Forces armées congolaises (RDC)
FACA	Armed Forces of CAR	FACA	Forces armées de la République centrafricaine
FAO	Food and Agriculture Organization	FAO	Organisation des Nations Unies pour l'agriculture et l'alimentation
FAPC	Armed Forces of the Congolese People	FAPC	Forces armées du peuple congolais
FAR	Armed Forces of Rwanda	FAR	Forces armées rwandaises
FAZ	Armed Forces of Zaire	FAZ	Forces armées zaïroises
FDD	Forces for the defense of democracy (Burundi) - irregular forces	FDD	Forces pour la défense de la démocratie (Burundi) - forces irrégulières
FDN	Forces de defense nationale (Burundi)	FDN	Forces de défense nationale (Burundi)
FLEC	Cabinda Liberation Front (Angola) -irregular forces	FLEC	Front de libération de lenclave de Cabinda (Angola)
FMU	UNITA military forces (Angola) - irregular forces	FMU	Forces militaires de LUNITA forces irrégulières (Angola)
FNI	Nationalist and Integrationist Front	FNI	Front des nationalistes et intégrationnistes
FNL	National Forces for Liberation (Burundi) - irregular forces	FNL	Forces nationales pour la libération (Burundi) forces irrégulières
FOMUC	Multinational Force of the Central African Economic and Monetary Community	FOMUC	Force multinationale de la Communauté économique et monétaire centrafricaine
FPDC	Popular Front for Democracy in Congo	FPDC	Forces populaires pour la démocratie au Congo
GSM	Global system for mobile communications	GSM	Global system for mobile communications
GWOT	Global War on Terror (US Gov)	GMT	Guerre mondiale contre la terreur (Gouv USA)
HC	High Commission for the Demobilization and Reinsertion of Ex-combatants (Republic of Congo)	HC	Haut commissariat pour la démobilisation et la réinsertion des ex-combattants (République du Congo)
HCND	High Council on National Defense (CAR)	CSDN	Conseil supérieur de la défense nationale (RCA)
HIPC	Highly Indebted Poor Country	PSTE	Pays pauvre très endetté
HIV	Human Immunodeficiency Virus	VIH	Virus de limmunodéficience humaine
HIV/AIDS	HIV/AIDS	VIH/SIDA	VIH/sida
IBRD	International Bank for Reconstruction and Development (see also The World Bank)	BIRD	Banque internationale pour la reconstruction et le développement (voir également Banque mondiale)
ICD	Inter-Congolese Dialogue	DIC	Dialogue inter-congolais
ICG	International Crisis Group	ICG	International Crisis Group
ICGLR	International Conference on the Great Lakes Region	CIRGL	Conférence internationale sur la Région des Grands Lacs
ICRC	International Committee of the Red Cross	CICR	Comité international de la Croix-Rouge
ID	Identification Document	DI	Document didentification
IDA	International Development Association	IDA	Association internationale de développement
IDP	Internally Displaced Person	PDP	Personne déplacée au sein du pays

# DouniaProjects LLC

Specialized Translation, Editing & Tech Writing for the International Development Community – [www.dounia.com](http://www.dounia.com)

## Multi-Country Demobilization and Reintegration Program (MDRP) - [www.mdrp.org](http://www.mdrp.org)

### Acronyms – Bilingual English/French Glossary (prepared for the World Bank)

Updated March 2007

English		French	
IFIs	International Financial Institutions	IFI	Institutions financières internationales
ILO	International Labor Organization	OIT	Organisation internationale du travail
IMF	International Monetary Fund	FMI	Fonds monétaire international
IOM	International Organization for Migration	OIM	Organisation internationale de la migration
IRSEM	Institute for Social and Productive Reintegration of Ex-combatants	IRSEM	Institut pour une réintégration sociale et productive des ex-combattants
IRSEM	Institute for the Socio-Professional Reintegration of Ex-combatants (Angola)	IRSEM	Institut pour la réintégration socioprofessionnelle des ex-combattants (Angola)
JCC	Joint Ceasefire Commission (Burundi)	CMCF	Commission mixte de cessez-le-feu (Burundi)
JCRRR	Joint Commission for the Repatriation of Rwandese Refugees	CMRRR	Commission mixte pour le rapatriement des réfugiés rwandais
JMC	Joint Military Commission	CMM	Commission militaire mixte
JOP	Joint Operations Plan	PCO	Plan conjoint d'opérations
JSM	Joint Supervision Mission	MCS	Mission conjointe de supervision
JVMM	Joint Verification and Monitoring Mechanism (Burundi)	MCVS	Mécanisme commun de vérification et de suivi (Burundi)
KM	Knowledge Management	GC	Gestion des connaissances
LRA	Lords Resistance Army (Uganda) - irregular forces	LRA	Lords Resistance Army (Ouganda) forces irrégulières
M&E	Monitoring and Evaluation	S&E	Suivi et évaluation
MDGs	Millennium Development Goals	OMD	Les objectifs du Millénaire pour le développement
MDRP	Multi-Country Demobilization and Reintegration Program	MDRP	Programme multi-pays de démobilisation et réintégration
MDTF	Multi-Donor Trust Fund	MDTF	Fonds fiduciaire à bailleurs multiples
MINALOC	Ministry of Local Government, Good Government, Community Development and Social Affairs (Rwanda)	MINALOC	Ministère de l'Administration Locale, du Développement Communautaire et des Affaires Sociales (Rwanda)
MINURCA	UN Mission in the Central African Republic	MINURCA	Mission des Nations Unies en République Centrafricaine
MIS	Management Information System	SIG	Système d'information de la gestion
MLC	Liberation Movement of Congo (DRC) -irregular forces	MLC	Mouvement de libération du Congo (RDC) forces irrégulières
MONUC	UN Mission in the Democratic Republic of Congo (DRC)	MONUC	Mission de l'Organisation des Nations Unies au Congo (RDC)
MoU	Memorandum of Understand	PA	Protocole d'accord
MPLA	Popular Liberation Movement of Angola	MPLA	Mouvement populaire pour la libération de l'Angola
MPLA	Popular Movement for the Liberation of Angola MPLA	MPLA	Mouvement populaire pour la libération de l'Angola - MPLA
MTR	Mid-term Review	RMP	Revue à mi-parcours.
N&N	News & Noteworthy N&N	A&N	Actualités et à noter

# DouniaProjects LLC

Specialized Translation, Editing & Tech Writing for the International Development Community – [www.dounia.com](http://www.dounia.com)

## Multi-Country Demobilization and Reintegration Program (MDRP) - [www.mdrp.org](http://www.mdrp.org)

### Acronyms – Bilingual English/French Glossary (prepared for the World Bank)

Updated March 2007

English		French	
NCCD	National Commission for Civilian Disarmament (Burundi)	CNDPC	Commission nationale pour le désarmement des populations civiles (Burundi)
NEPAD	New Partnership for Africa's Development	NEPAD	Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique
NGO	Non-Governmental Organization	ONG	Organisation non-gouvernementale
none	HIPC Debt Initiative	none	Initiative en faveur des PPTE
NRM	National Resistance Movement Party (Uganda)	NRM	Mouvement national de résistance
OAU	Organization of African Unity (now known as the African Union - AU)	OUA	Organisation de l'Unité Africaine (désormais Union Africaine)
OC	Orientation Center	CO	Centre d'orientation
OCHA	Office for the Coordination of Humanitarian Assistance	OCHA	Bureau du Coordinateur de l'assistance humanitaire - OCHA
ONUB	United Nations Operations in Burundi	ONUB	Opérations des Nations Unies au Burundi
PB	Peace building	CP	Consolidation de la paix
PCF	Post-Conflict Fund (The World Bank)	PCF	Fonds post-conflit (Banque mondiale)
PGRF	Poverty Reduction and Growth Facility	FRPC	Facilité pour la réduction de la pauvreté et de la croissance
PK	Peace keeping	MP	Maintien de la paix
PNB	Police nationale du Burundi	PNB	Police nationale du Burundi
PNDR	National Demobilization and Reintegration Program (CAR)	PNDR	Programme national de démobilisation et de réinsertion (RCA)
PNDRR	National Demobilization, Reintegration and Reinsertion Program (Burundi)	PNDRR	Programme national de démobilisation, réintégration et réinsertion (Burundi)
PRAC	Reinsertion and Community Support Project (CAR)	PRAC	Projet de réinsertion et d'appui aux communautés (RCA)
PRSP	Poverty Reduction Strategy Paper	DSRP	Document de stratégie de réduction de la pauvreté
PUSIC	Party for the Unity and the Protection of the Integrity of Congo	PUSIC	Parti pour l'unité et la sauvegarde de l'intégrité du Congo
QE	Quality Enhancement	PQ	Promotion de la qualité
RCD	Rassemblement Congolais pour la Démocratie (DRC) - irregular forces	RCD	Rassemblement Congolais pour la Démocratie (DRC) – forces irrégulières
RCD-ML	Rassemblement congolais pour la Démocratie - Mouvement de Libération (DRC) - irregular forces	RCD-ML	Rassemblement congolais pour la Démocratie - Mouvement de Libération (RDC) – forces irrégulières
RDF	Rwanda Defense Forces - formerly the RPA	FRD	Forces rwandaises de défense
RDRC	Rwanda Demobilization and Reintegration Commission	CRDR	Commission Rwandaise de démobilisation et réintégration

# DouniaProjects LLC

Specialized Translation, Editing & Tech Writing for the International Development Community – [www.dounia.com](http://www.dounia.com)

## Multi-Country Demobilization and Reintegration Program (MDRP) - [www.mdrp.org](http://www.mdrp.org)

### Acronyms – Bilingual English/French Glossary (prepared for the World Bank)

Updated March 2007

English		French	
RDRP	Rwanda Demobilization and Reintegration Program	PDRR	Programme de démobilisation et réintégration du Rwanda
RPA	Rwanda Patriotic Army	APR	Armée patriotique du Rwanda
RRM	Rapid Response Mechanism	MRR	Mécanisme de réponse rapide (RDC)
SADC	Southern African Development Community	SADC	Communauté de développement de l'Afrique australe
SBA	stand-by arrangement (IMF)	SBA	accord de confirmation
SCF	Save the Children Fund	SCF	Save the Children Fund
SCND	Supreme Council for National Defense (CAR)	CSDN	Conseil suprême de la défense nationale (RCA)
SCPS	Société centrafricaine de protection et de surveillance (RCA)	SCPS	Société centrafricaine de protection et de surveillance (RCA)
SIDA	Swedish International Development Coopération	SIDA	Agence suédoise pour la coopération en développement international
SIPRI	Stockholm International Peace Research Institute	SIPRI	Stockholm International Peace Research Institute
SSG	Security Sector Governance	GSS	Gouvernance du secteur de la sécurité
SSR	Security Sector Reform	RSS	Réforme du secteur de la sécurité
TA	Technical Assistance	AT	Assistance technique
TCC	Technical Coordination Committee	CTC	Comité technique de coordination
TCG	Technical Coordination Group	GTC	Groupe technique de coordination
TFC	Trust Fund Committee	CFF	Comité du fonds fiduciaire
TGE	Transitional Government of Ethiopia	GTE	Gouvernement transitoire de l'Éthiopie
UDPF	Ugandan Defense Police Force	UPDF	Ugandan Defence Police Force
UN	United Nations	ONU	Organisation des Nations Unies
UN/PBC	UN Peace Building Commission	CCPNU	Commission de consolidation de la paix des Nations Unies
UNCHR	Office of the United Nations High Commissioner for Refugees	HCR	Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés
UNDAF	UN Development Assistance Framework	UNDAF	Cadre d'assistance au développement des Nations Unies
UNDP	United Nations Development Program	PNUD	Programme des Nations Unies pour le développement
UNDPA	United Nations Department of Political Affairs	UNDPA	Département des affaires politiques des Nations Unies
UNDPKO	United Nations Department of Peacekeeping Operations	UNDPKO	Département des Nations Unies pour les opérations de maintien de la paix
UNGA	UN General Assembly UNGA or GA	AGNU	Assemblée générale des Nations Unies AGNU ou AG
UNICEF	United Nations Childrens Fund	UNICEF	Fonds des Nations Unies pour lenfance
UNIFEM	UN Development Fund for Women	UNIFEM	Fonds de développement des Nations Unies pour la femme
UNITA	National Union for Total Independence of Angola -UNITA	UNITA	Union nationale pour lindépendance totale de l'Angola - UNITA
UNMAS	United Nations Mine Action Service	UNMAS	Service de la lutte antimines des Nations Unies
UNSC	UN Security Council	CSNU	Conseil de sécurité des NU

# DouniaProjects LLC

Specialized Translation, Editing & Tech Writing for the International Development Community – [www.dounia.com](http://www.dounia.com)

## **Multi-Country Demobilization and Reintegration Program (MDRP) - [www.mdrp.org](http://www.mdrp.org)**

### **Acronyms – Bilingual English/French Glossary** (prepared for the World Bank)

Updated March 2007

<b>English</b>		<b>French</b>	
UNSC	United Nations Security Council	CSNU	Conseil de sécurité des Nations Unies
UNSG	UN Secretary General	SGNU	Secrétaire général des NU
UPC	Union of Patriotic Congolese	UPC	Union des patriotes congolais
UPDF	Ugandan Peoples Defense Forces	UPDF	Forces populaires de défense de l'Ouganda
USAID	US Agency for International Development	USAID	Agence américaine pour le développement international
UVAB	Uganda Veterans Assistance Board	UVAB	Conseil d'appui aux anciens combattants de l'Ouganda
UVAP	Uganda Veterans Assistance Program	UVAP	Programme d'appui aux anciens combattants de l'Ouganda
VCT	Voluntary Counseling and Testing	DCV	Dépistage et conseil volontaire
VSW	Vulnerability Support Window	VSW	Guichet d'appui aux groupes vulnérables
WB	The World Bank	BM	Banque mondiale
WFP	World Food Program	PAM	Programme alimentaire mondial

# DouniaProjects LLC

Specialized Translation, Editing & Tech Writing for the International Development Community – [www.dounia.com](http://www.dounia.com)

## Multi-Country Demobilization and Reintegration Program (MDRP) - [www.mdrp.org](http://www.mdrp.org)

### Acronyms – Bilingual French/English Glossary (prepared for the World Bank)

Updated March 2007

French		English	
A&N	Actualités et à noter	N&N	News & Noteworthy – N&N
AAC	Activités analytiques et consultatives	AAA	Analytical and Advisory Activities
ACDI	Agence canadienne pour le développement international	CIDA	Canadian International Development Agency
ACF	Accord de cessez-le-feu	CFA	Cease Fire Agreement
ADF	Forces démocratiques allies (Ouganda) – forces irrégulières	ADF	Allied Democratic Forces (Uganda) - irregular forces
AFDL	Alliance des forces démocratiques pour la libération du Congo-Zaïre	AFDL	Allied Democratic Forces for the Liberation of Congo-Zaire
AGNU	Assemblée générale des Nations Unies –AGNU ou AG	UNGA	UN General Assembly – UNGA or GA
APR	Armée patriotique du Rwanda	RPA	Rwanda Patriotic Army
AT	Assistance technique	TA	Technical Assistance
BAD	Banque africaine du développement	AfDB	African Development Bank
BINUB	Bureau intégré des Nations Unies au Burundi	BINUB	Integrated United Nations Office in Burundi
BIRD	Banque internationale pour la reconstruction et le développement (voir également Banque mondiale)	IBRD	International Bank for Reconstruction and Development (see also The World Bank)
BM	Banque mondiale	WB	The World Bank
BONUCA	Bureau de l'ONU en RCA	BONUCA	United Nations Office in the Central African Republic
BUNADER	Bureau National de démobilisation et de réinsertion (RDC)	BUNADER	National Office of Demobilization and Reintegration (DRC)
CA	Commission d'amnistie (Ouganda)	AC	Amnesty Commission (Uganda)
CC	Conseil consultatif	AC	Advisory Committee
CCOC	Centre de coordination des opérations conjointes (RDC)	CCOC	Centre de coordination des opérations conjointes (DRC)
CCPNU	Commission de consolidation de la paix des Nations Unies	UN/PBC	UN Peace Building Commission
CE	Commission européenne	EC	European Commission
CEDEAO	Communauté économique des États d'Afrique de l'Ouest	ECOWAS	Economic Community of Western African States
CEEAC	Communauté économique des États d'Afrique Centrale	ECCAS	Economic Community of Central African States
CEMAC	Communauté économique et monétaire de l'Afrique Centrale	CEMAC	Central African Economic and Monetary Community
CEN-SAD	Communauté des États Sahélo-Sahariens	CEN-SAD	Community of Sahel-Saharan States
CFF	Comité du fonds fiduciaire	TFC	Trust Fund Committee
CICR	Comité international de la Croix-Rouge	ICRC	International Committee of the Red Cross
CIRGL	Conférence internationale sur la Région des Grands Lacs	ICGLR	International Conference on the Great Lakes Region
CMCF	Commission mixte de cessez-le-feu (Burundi)	JCC	Joint Ceasefire Commission (Burundi)
CMM	Commission militaire mixte	JMC	Joint Military Commission
CMRRR	Commission mixte pour le rapatriement des réfugiés rwandais	JCRRR	Joint Commission for the Repatriation of Rwandese Refugees
CNCA	Comité national de la coordination de l'assistance (de l'aide ?) (Burundi)	CNCA	National Aid Coordination Committee (Burundi)
CNDD	Conseil national pour la défense de la démocratie	CNDD	National Council for the Defense of Democracy (Burundi)













